

# Lucile Danilov

Translator (EN>FR) & Consultant

📍 Berliner Str. 94, 13507 Berlin

✉ [me@luciledanilov.com](mailto:me@luciledanilov.com)

🌐 [luciledanilov.com](http://luciledanilov.com)

🌐 [linkedin.com/in/luciledanilov/](https://www.linkedin.com/in/luciledanilov/)

## Summary

---

A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to analyze, translate and edit written documents with a high attention to details. As a quick learner who can absorb new ideas, I can communicate clearly & effectively with people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise while remaining aware of professional roles and boundaries.

## Work experience

---

### Freelance Translator

2017 - Present

#### Self-employed (Loc'd & Loaded)

Working freelance for several key actors in the games industry, providing translation, editing and localization consulting services (integration, workflow & CAT tool management).

- Researching technical phraseology to ensure the correct translation is used
- Liaising with clients to discuss any unclear points
- Providing feedback & creating customer-specific style guides
- Supporting the translation team with other projects when necessary
- CAT tools used: MemoQ, Phrase, Trados

### Lead Community Manager

2014 - 2017

#### My.com B.V

Lead Community Manager on Allods Online and coordinator on several other projects.

- Coordination of all publications on western territories (EU & US), team management, KPI reports
- Management of social media platforms for French speaking territories
- Localization & QA checks for upcoming updates

### Freelance editor

2013 - 2016

#### SevenGames GmbH

- Creation of news and summaries for the browsergames.fr portal
- Translation of news & article content from German and English to French
- Content management for a database of 900+ free-to-play games

### Community Manager

2012 - 2013

#### Zynga Sarl

- Data analysis and tracking of revenues, engagement, DAU/CCU
- Creation of a brand reinforcement strategy to uniformize the EU channels with their NA counterparts
- Overseeing the territory-based social hubs (Facebook, Twitter & Instagram)
- Assisting the localization department with urgent deadlines